



Municipalité de La Nation / The Nation Municipality

N° de la rencontre / Meeting ID: 2014-21 – Assemblée extraordinaire / Special Meeting
Date de la rencontre / Meeting Date: Lun. 30 juin 16h / Mon. June 30, 2014 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président d'assemblée / Chair: François St-Amour, Maire / Mayor
Préparé par / Prepared By: Mary McCuaig, CAO/Clerk

Membres du conseil présents : / Council Members Present: François St-Amour, maire / Mayor
 Marcel Legault, conseiller / Councillor
 Marc Laflèche, conseiller / Councillor
 Richard Legault, conseiller / Councillor

Raymond Lalande était absent/was absent

Employés présents : / Staff Present: Mary J. McCuaig, greffière / Clerk
 Guylain Laflèche, urbaniste / Planner

1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Le maire François St-Amour récite la prière d'ouverture.

*Résolution n° 382-2014
 Proposé par Richard Legault
 Appuyé par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

CALL TO ORDER AND PRAYER

Mayor François St-Amour recited the opening prayer.

*Resolution no. 382-2014
 Moved by Richard Legault
 Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À L'ORDRE DU JOUR

Addition :

7.1 (2) - Guylain Laflèche - acceptation finale du plan SPA-7-2010

Enlevées :
 10.1 - M. Chabot s'est réinscrit pour le 28 juillet 2014

3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

*Résolution n° 383-2014
 Proposé par Marcel Legault
 Appuyé par Richard Legault
 Cliquez pour les documents à l'appui*

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées

CHANGES AND ADOPTION OF THE AGENDA

Addition :

7.1 (2) - Guylain Laflèche - Final acceptance of plan SPA-7-2010

Removed:
 10.1 - Mr. Chabot has re-scheduled to July 28, 2014

ADOPTION OF AGENDA

*Resolution no 383-2014
 Moved by Marcel Legault
 Seconded by Richard Legault
 Click for supporting document*

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as

séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

applicable.

Carried

4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT

Aucune

DISCLOSURE OF INTEREST

None

5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

5.1 - Procès-verbaux de la réunion de zonage du 16 juin 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 384-2014
Proposé par Marcel Legault
Appuyé par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- Réunion publique de zonage du 16 juin 2014.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETINGS

5.1 – Minutes of zoning meeting of June 16, 2014

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 384-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- Public zoning meeting held on June 16, 2014.

Carried

6. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL

6.1 - Procès-verbaux du comité de protection des incendies - 30 avril 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- Francois St. Amour demande si c'est normal que nos camions citernes fassent partie du service de navette des citernes pour d'autres municipalités.
- Richard Legault répond que ça prend 3 camions citernes pour se qualifier, alors on donne le service à d'autres municipalités et réciproquement.

*Résolution n° 385-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité de protection des incendies du 30 avril 2014 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES

6.1 - Minutes of Fire Protection Committee – April 30, 2014

[Click for supporting documents](#)

- Francois St. Amour asked if it is normal that our tankers make up part of the shuttle tanker service of other municipalities
- Richard Legault responded that it takes 3 tankers to be qualified so we provide the service to other municipalities as others do for us.

*Resolution no. 385-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that the minutes from the Fire Protection Committee dated April 30 2014 be filed as presented.

Carried

6.2, 6.3, 6.4 - Procès-verbaux du comité du centre communautaire de St-Albert - 11 juillet 2013, 20 février et 10 avril 2014.

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 386-2014
Proposé par Marc Laflèche
Appuyé par Marcel Legault*

6.2, 6.3, 6.4 - Minutes of comité du centre communautaire de St. Albert - July 11, 2013; February 20 and April 10, 2014.

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 386-2014
Moved by Marc Laflèche
Seconded by Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du centre communautaire de St-Albert du 11 juillet 2013, 20 février et 10 avril 2014 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

7. RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION

7.1(1) – Guylain Laflèche - demande d'exemption d'un plan de condominium

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 387-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marc Laflèche*

Attendu que le Conseil municipal a approuvé le plan d'ensemble pour le 181, 183, 185 et 187 boulevard Bourdeau, filière SPA-05-2013;

Qu'il soit résolu que le Conseil n'a aucune objection à exempter de la procédure d'approbation d'un plan préliminaire de condominium la propriété décrite comme étant une partie du bloc 34 du plan 50M-298 décrite comme les parties 1 à 4 du plan 50R-10252, sujet à la condition suivante :

- qu'une servitude en faveur des condominiums soit enregistrée sur l'accès décrit comme étant la partie 5 du plan 50R-10086.

Adoptée

7.1(2) - Guylain Laflèche - acceptation finale SPA-7-2010

*Résolution n° 388-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marcel Legault*

Attendu que la municipalité de La Nation et Immeubles Limoges Properties Inc. ont convenu d'une entente de plan d'ensemble en janvier 2011;

Et attendu que le service de l'aménagement du territoire (SAT) confirme que les travaux sont complétés au 94 Bourdeau, suivant huit (8) visites de site;

Qu'il soit résolu que le Conseil considère que le propriétaire a respecté son entente de plan d'ensemble en entier, qu'il libère les garanties et qu'il remette le solde de son dépôt administratif.

Adoptée

Be it resolved that the minutes from the *Comité du centre communautaire de St-Albert* dated July 11, 2013, February 20 and April 10, 2014 be filed as presented.

Carried

RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS

7.1 (1) - Guylain Laflèche - Request for exemption of a condominium plan

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 387-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Whereas Council approved the site plan for 181, 183, 185 and 187 Bourdeau Boulevard file SPA-05-2013;

Be it resolved that Council has no objection of exempting from the condominium draft plan process the property described as Block 34 plan 50M-298, being Parts 1 to 4 of Plan 50R-10252 subject to the following condition:

- That a right-of-way easement for access in favour of the condominiums being Part 5 on Plan 50R-10086 be registered.

Carried

7.1 (2) - Guylain Laflèche - Final acceptance SPA-7-2010

*Resolution n° 388-2014
Moved by Richard Legault
Seconded Marcel Legault*

Whereas The Nation Municipality and Immeubles Limoges Properties Inc. have agreed on a site plan agreement in January 2011;

And whereas the Planning Department, following eight (8) site visits, confirms the completion of the works on 94 Bourdeau;

Be it resolved that Council consider the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the Owner, reimburse the balance of the administrative deposit and release the guaranties.

Carried

7.2 – Richard Legault - plainte concernant le ramassage de vidanges

- Richard rapporte au Conseil que la plainte est fondée puisqu'il a lui-même vu les employés du contracteur jeter les poubelles
- Mary McCuaig mentionne que la municipalité n'a jamais remplacé des poubelles endommagées
- Marc Laflèche mentionne que les gens paient pour remplacer les boîtes bleues endommagées
- C'est très difficile de prouver qui l'avait endommagé.

7.3 - Mary McCuaig - rapport de la réunion du comité de répartition

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- Voir le rapport écrit
- Richard Legault avise the Conseil d'être prudent avec la décision de changer de fournisseur car il faut maintenir un service complètement bilingue
- Marcel Legault est d'accord de voir une comparaison de prix. Il pense que la cité de Clarence-Rockland devrait montrer une solidarité envers les Comtés Unis.
- Francois St. Amour mentionne que les Comtés Unis ont décidé de faire une étude indépendante pour mieux connaître les besoins de la région.

8. APPLICATIONS/COMITE DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT-RUSSELL

Aucune

9. REGLEMENTS MUNICIPAUX

9.1 - Règlement n° 67-2014 - pour nommer un inspecteur chef adjoint en bâtiments

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 389-2014
Proposé par Marcel Legault
Appuyé par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que le règlement n° 67-2014 pour nommer un chef adjoint en inspection des bâtiments soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

10. DÉLÉGATIONS

10.1 à 16h00 - M. Maurice Chabot re : don de terrain

- M. Chabot a annulé et viendra faire sa

7.2 – Richard Legault - Complaint about garbage collection contractor

- Richard Legault reported to Council that this complaint is viable because he himself has seen the contractor's employees throwing the garbage cans
- Mary McCuaig stated that the municipality has never replaced damaged garbage cans
- Marc Laflèche stated that people have to pay to replace broken blue boxes
- It is very difficult to prove who damaged the garbage can.

7.3 - Mary McCuaig - Report of Fire Dispatch Committee meeting

[Click for supporting documents](#)

- See written report
- Richard Legault advised Council to be prudent with their decision to change service providers because we have to maintain a fully bilingual service
- Marcel Legault agrees that we should get a price comparison. He feels that the City of Clarence-Rockland should show solidarity with the United Counties.
- Francois St. Amour stated that the United Counties have decided to do an independent study to better know the needs of the region.

APPLICATIONS/PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

None

BY-LAWS

9.1 - By-Law no. 67-2014 - To appoint a deputy Chief Building inspector

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 389-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that By-Law no. 67-2014 to appoint a Deputy Chief Building Official be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

DELEGATIONS

10.1 @ 4 :00 p.m. - Mr. Maurice Chabot re : donation of land

- Mr. Chabot cancelled and will make

présentation le 28 juillet.

his presentation on July 28th.

10.2 à 16h30 p.m. - M. Brian Byerly de Golder Associates re : dépotoir fermé de St-Albert

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- Brian donne un compte-rendu du système de vérification de l'eau souterraine au dépotoir
- La direction d'écoulement de l'eau est vers le Whistle Creek et le ministère de l'environnement demande qu'on vérifie les eaux sur le terrain avoisinant
- Brian recommande d'envoyer le rapport au ministère pour avoir leurs commentaires

11. AFFAIRES DÉCOULANT

Aucune

10.2 @ 4 :30 p.m. - Mr. Brian Byerly of Golder Associates re: Closed St. Albert Waste Disposal Site

[Click for supporting documents](#)

- Brian gave an update on the groundwater monitoring at the site
- The water is flowing towards Whistle Creek and the Ministry of the Environment is asking that we monitor the groundwater on the neighbouring property
- Brian recommended sending the report to the Ministry to get their comments.

UNFINISHED BUSINESS

None

12. APPROBATION DES COMPTES FOURNISSEURS

Aucune

APPROVAL OF ACCOUNTS PAYABLE

None

13. AUTRES

13.1 – Festival de la curd - permis de boisson

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 390-2014
Proposé par Marc Laflèche
Appuyé par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie le Festival de la curd dans leurs démarches auprès de la province pour la demande d'un permis de boissons pour la planification du festival qui aura lieu les 13 au 17 août 2014 sur le site de la fromagerie, ceci étant une activité communautaire et significative;

Qu'il soit résolu que le comité soit informé que la municipalité n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuites éventuelles résultants de ces activités.

Adoptée

13.2 - Demande d'entretien du drain municipal Henri Cuerrier

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 391-2014
Proposé par Marcel Legault
Appuyé par Marc Laflèche*

OTHER BUSINESS

13.1 – Festival de la curd - Liquor license

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 390-2014
Moved by Marc Laflèche
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorse the Festival de la Curd in their process to obtain a liquor license from the Province to serve alcoholic beverages at the Festival to be held August 13 to 17th 2014 at the Cheese Factory site, this being a community and municipally significant event;

Be it resolved that the Committee be advised that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

Carried

13.2 - Request for maintenance of Henri Cuerrier Municipal Drain

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 391-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Eric Howes pour l'entretien du drain municipal Henri Cuerrier selon l'article 74 de la Loi sur le drainage.

Adoptée

Be it resolved that Council approve the request from Eric Howes for the maintenance of the Henri Cuerrier Municipal Drain under Section 74 of the Drainage Act.

Carried

14. RAPPORTS MENSUELS DIVERS

14.1 - Rapport de MHPM - système d'eau et d'égouts de Limoges

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.2 - Rapport de Golder Associates - puits pour le système d'eau de Limoges

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.3 - Rapports d'OFMEM - activités du 20 au 24 juin 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.4 - Rapport de SolarVu - panneaux solaires à l'aréna de St-Isidore

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.5 - Rapport de SolarVu - panneaux solaires à la caserne de Fournier

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.6 - Rapport de la conservation de la Nation sud - que faire durant un glissement de terrain

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.7 - Rapport de Wetskills - traitement d'eaux usées à Limoges

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1 - Report from MHPM - Limoges Water and sewer system

[Click for supporting documents](#)

14.2 - Report from Golder Associates - wells for the Limoges water system

[Click for supporting documents](#)

14.3 - Reports from OFMEM - activities June 20 to 24, 2014

[Click for supporting documents](#)

14.4 - Report from SolarVu - solar panels on St. Isidore Arena

[Click for supporting documents](#)

14.5 - Report from SolarVu - solar panels on Fournier Fire Station

[Click for supporting documents](#)

14.6 - South Nation Conservation - What to do during a landslide

[Click for supporting documents](#)

14.7 - Report from Wetskills - wastewater treatment in Limoges

[Click for supporting documents](#)

15. CORRESPONDANCE

Résolution n° 392-2014

Proposé par Marcel Legault

Appuyé par Richard Legault

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 30 juin 2014 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE

Resolution n° 392-2014

Moved by Marcel Legault

Seconded by Richard Legault

Be it resolved that the correspondence as listed on the June 30, 2014 agenda be received.

Carried

16. EVENEMENTS A VENIR

16.1 Association canadienne pour la santé mentale - tournoi de golf - 4 juillet à Curran.

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

16.2 – *Rural Ontario East Active Recreation* conférence - en septembre à Calabogie Peaks

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

COMING EVENTS

16.1 Canadian Mental Health Association - Golf tournament - July 4 in Curran.

[Click for supporting documents](#)

16.2 – *Rural Ontario East Active Conference* in September at Calabogie Peaks.

[Click for supporting documents](#)

**17. REGLEMENT POUR CONFIRMER LES
PROCÉDURES DU CONSEIL**

*Résolution n° 393-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que le règlement n° 70-2014 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 30 juin 2014 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

18 AJOURNEMENT

*Résolution n° 394-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 30.

Adoptée

**BY-LAW TO CONFIRM COUNCIL'S
PROCEDURES**

*Resolution n° 393-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that By-Law no. 70-2014 to confirm Council's proceedings at its meeting of June 30, 2014 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

ADJOURNMENT

*Resolution n° 394-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:30 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk